

## Contents Table des matières

### INTRODUCTION

<b>I. <i>Exploring Language, History and Culture / Explorer la langue, l'histoire et la culture</i></b>	<b>9</b>
Laurence Arrighi • <i>Là dans un corpus acadien: de son usage en tant que simple déictique a son rôle dans la construction des énoncés</i>	11
Ingmar Probst • <i>Cultural Contact in Selected Travelogues from the Early Canadian West (1784-1816): David Thompson, Alexander Mackenzie, Simon Fraser, and Daniel Williams Harmon</i>	27
Ariane Cyr • <i>Pluralisme et citoyenneté: le discours de la première génération d'immigrants haïtiens</i>	41
Małgorzata Krywult • <i>Canadian Policy towards Women Refugees</i>	57
Agnieszka Malek • <i>Contemporary Return Migration from Canada to Poland</i>	69
<b>II. <i>Gender and Identity / Genre et identité</i></b>	<b>81</b>
Brita Isabel Oeding • <i>Literary Trailblazers? Canadian Women Writers in German Translation</i>	83
Heike Bast • <i>Borderlands in Us - Exploring Female "Mulatto" Figures in Contemporary Canadian Fiction</i>	99
Verena Klein • <i>Mothers and Daughters - Relationships in Ethel Wilson's Works (1888-1980)</i>	125
<b>III. <i>Identities in Literatures / Identités dans les littératures</i></b>	<b>143</b>
Vladimir Kapor • <i>Littérature québécoise - une littérature exotique ?</i>	145
Iris Gruber • <i>Dé-construction des identités entre différence et transdifférence - la prose narrative contemporaine au Québec et en Autriche</i>	161
Anca-Raluca Radu • <i>Regionalism in Alice Munro's Lives of Girls and Women and Who Do You Think You Are?</i>	171

Birgit Neumann • <i>Narrative Constructions of Cultural Memory and Identity: Theoretical Approaches and Fictional Explorations in Guy Vanderhaeghe's The Englishman's Boy</i>	189
Anamaria Enescu • <i>Sergio Kokis: le peint et l'écrit. Langages et quête d'identité</i>	211
Tanja Cvetković • <i>Myth as Fragment in Robert Kroetsch's Out West Triptych</i>	223
Małgorzata Laskowska • <i>The Untold in Susanna Moodie's Story as Seen by Margaret Atwood</i>	231